

खिलेर्मोर्ना - XINLERMORNA

Devanagari Orthography for Lojban based on Hindi pronunciation

> by: la vitno @ 2019, contact: <http://vito.sdf.org/about.html>

Tables

Consonants

Note: all the inherent vowels (a) is dropped.

Latin	Devanagari
c	श
j	झ
s	स
z	ष *
f	फ़
v	व
x	ख़
'	ह
r	र
l	ल
n	न
m	म
b	ब
d	द
g	ग

k	क
p	प
t	त
dj	ज
tc	च
dz	ज़ *
ts	ज़

* letter ष /ʃə/ is assigned the value /z/

* letter ज़ /zə/ is assigned the value /dz/

Vowels

Since all the inherent vowels of consonants is dropped, when Vowels are written together with consonants, Diacritic Form or Independent Form are **Both Accepted**

Latin	Devanagari (Independent Form)	Devanagari (Diacritic Form)	Devanagari (Independent Form with 'k/क')	Devanagari (Diacritic Form with 'k/क')
a	अ	ा	कअ	का
e	ए	े	कए	के
i	इ	(none) *	कइ	कड़
o	ओ	ो	कओ	को
u	उ	ु	कउ	कु
y	य	(none)	कय	कय

* When **i (इ)** is written together with consonants, it should always be written as the Independent Form **इ** (instead of the Diacritic Form ि). By this way, we are able to separate words start with **kai...** (किया...) the ones start with **kia...** (कड़ा...). If not, we will get **kai...** (किया...) and **kia...** (किया...), which is hard to tell the differences by a normal human.

Diphthongs

Diphthongs can be written as Vowel Independent Form or Diphthong Independent Form or Diacritic Form, they are **All Accepted**

Latin	Devanagari (Vowel Independent Form)	Devanagari (Diphthong Independent Form)	Devanagari (Diacritic Form)	Devanagari (Vowel Independent Form with 'k/क')	Devanagari (Diphthong Independent Form with 'k/क')	Devanagari (Diacritic Form with 'k/क')
ai	अइ	अि	ाि	कअइ	कअि	काि
ei	एइ	एि	ेि	कएइ	कएि	केि
oi	ओइ	ओि	ोि	कओइ	कओि	कोि
au	अउ	अु	ाु	कअउ	कअु	काु
ia	इअ	इा	(none)	कइअ	कइा	कइा
ie	इए	इे	(none)	कइए	कइे	कइे
ii	इइ	ई	ी	कइइ	कई	की
io	इओ	इो	(none)	कइओ	कइो	कइो
iu	इउ	इु	(none)	कइउ	कइु	कइु
iy	इय	इ्य	(none)	कइय	कइ्य	कइ्य
ua	उअ	उा	ुा	कउअ	कउा	कुा
ue	उए	उे	ुे	कउए	कउे	कुे
ui	उइ	उि	ुि	कउइ	कउि	कुि
uo	उओ	उो	ुो	कउओ	कउो	कुो
uu	उउ	ऊ	ू	कउउ	कऊ	कू
uy	उय	उ्य	ुय	कउय	कउ्य	कुय

Anusvara

When consonant **n** is supposed to be pronounced as /ŋ/ (e.g. kanla), you can use a diacritic dot (which is called Anusvara: ँ) to mark it instead of the independent form **n** (न), write with Anusvara or Independent Form are **Both Accepted**

latin	devanagari (Independent Form)	devanagari (Anusvara)
kanla	कानला	कांला
condi	शोनदि	शॉदि
panci	पानशि	पांशि

Conjunct Consonants

Consonants lacking a vowel in between them may physically join together as a conjunct consonant. Since all the inherent vowels of consonants is dropped, write with Independent Consonants or Conjunct Consonants are **Both Accepted**.

Latin	Devanagari (Independent Consonants)	Devanagari (Conjunct Consonants)
lojban	लोझबान / लोझबां	लोझबान / लोझबा
kanla	कानला / काला	कान्ला
ckaji	शकाझि	शकाझि
klama	कलामा	क्लामा
bajra	बाझरा	बाझ्रा

Text Examples

AI = All Independent / VD = Vowels Diacritic / DD = Diphthongs Diacritic / AV = Anusvara / CC = Conjunct Consonants

Name	Text Sample
Standard Orthography	pu ze'u se djuno lei ze'u renvi gi'e se jijnu ca le temci be le nu le dzena ca jmive vau fa le du'u le bradi be le la tlunranan. ba klama ri
xinlormorna (AI)	पु षेहु से जुनो लएि षेहु रेनवि गिहे से झिझनु शा ले तेमशि बे ले नु ले जेना शा झमिवे वअु फ़ा ले दुहु ले बरादि बे ले ला तलुनरानान. बा कलामा रि
xinlormorna (VD)	पु षेहु से जुनो लएि षेहु रेनवि गिहे से झिझनु शा ले तेमशि बे ले नु ले जेना शा झमिवे वअु फ़ा ले दुहु ले बरादि बे ले ला तलुनरानान. बा कलामा रि
xinlormorna (VD/DD)	पु षेहु से जुनो लि षेहु रेनवि गिहे से झिझनु शा ले तेमशि बे ले नु ले जेना शा झमिवे वु फ़ा ले दुहु ले बरादि बे ले ला तलुनरानां. बा कलामा रि
xinlormorna (VD/DD/AV)	पु षेहु से जुनो लि षेहु रेंवि गिहे से झिझनु शा ले तेमशि बे ले नु ले जेना शा झमिवे वु फ़ा ले दुहु ले बरादि बे ले ला तलुंरानां. बा कलामा रि
xinlormorna (VD/DD/AV/CC)	पु षेहु से जुनो लि षेहु रेंवि गिहे से झिझनु शा ले तेमशि बे ले नु ले जेना शा झमिवे वु फ़ा ले दुहु ले ब्रादि बे ले ला तलुंरानां. बा क्लामा रि

* Text Sample Source comes from "How the enemy came to Thlunrana": <https://jbotcan.org/lojban/en/how-the-enemy-came-to-thlunrana/>

Pictures with Different Fonts

Only VD/DD/AV/CC version is illustrated

* Jaldi <https://fonts.google.com/specimen/Jaldi>

पु षेहु से जुनो लै षेहु रेंवि गिहे से झिङ्गु शा ले
तेम्शि बे ले नु ले ज़ेना शा झिमि वे वा फ़ा ले दुहु ले
ब्रादि बे ले ला त्तरानां. बा क्लामा रि

* Hind <https://fonts.google.com/specimen/Hind>

पु षेहु से जुनो लै षेहु रेंवि गिहे से झिङ्गु शा ले
तेम्शि बे ले नु ले ज़ेना शा झिमि वे वा फ़ा ले दुहु
ले ब्रादि बे ले ला त्तरानां. बा क्लामा रि

* Martel <https://fonts.google.com/specimen/Martel>

पु षेहु से जुनो लै षेहु रेंवि गिहे से झिङ्गु शा
ले तेम्शि बे ले नु ले ज़ेना शा झिमि वे वा फ़ा ले
दुहु ले ब्रादि बे ले ला त्तरानां. बा क्लामा रि